

Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż tak powiedział Pan JAHWE, Święty Izraela: Dzięki zawróceniu* i zachowaniu spokoju będziecie zbawieni, w ciszy i zaufaniu** będzie wasze męstwo – lecz nie chcieliście!*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ dzięki zawróceniu, בְּשׁוּבָה (beszuwa h): w siedzeniu, wg 1QIsa a : שִׁיבָה .

²⁾ w zaufaniu, וּבְטָחָה (uwewitcha h): wg 4QpIsa c : i bezpieczeństwie, וּבְטָח .

³⁾ Lecz wy nie chcieliście słuchać G, καὶ οὐκ ἠβούλεσθε ἀκοῦειν.